РОЛЬ ИНТЕНСИВНОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ ПРИЗНАКА В ОЦЕНОЧНОЙ НОМИНАЦИИ

(на примере наименований *riche* и *ventru*)

Л.М.Шашкин
Белгород

При субстанциональном подходе к трактовке значения оно понимается как "мыслительное образование (содержание понятия и других форм психической деятельности), с которыми связывается в сознании носителей языка звуковая форма или ее акустический образ" (Хованская, 1984: 100).

В этой связи мы можем утверждать, что по своей природе номинация является оценочной и номинативные единицы представлены рационально оценочными образованиями и стилистически окрашенными (Шашкин, 1987: 10).

В данной статье мы попытаемся определить роль интенсивности проявления признака номинации в формировании и последующем функционировании наименований *riche* и *ventru* которые входят в лексико-семантического поле обозначений, отражающих высокое материально-имущественное положение индивида в коллективе.

Обозначение *ventru* зафиксировано в старофранцузском языке в 1050 году формой *rice* и восходит к франкскому диалектальному *riki "puissant" - I. Qui a un grand pouvoir de fait, de la puissance. (II) Etat ou situation de celui qui peut beaucoup, qui a une grande action sur les personnes, les choses. Puissance que confère la force, la richesse, le pouvoir.*(Robert, 1969).

Согласно исследованиям Рэя, в момент заимствования и на начальном этапе функционирования данный этимон сужает свою понятийную соотнесенность (оценка индивида по его физическим данным не функционирует как дифференцирующий критерий) и служит для оценочного обозначения индивида по его политическому, социальному и материальному положению в обществе. *En ancien et moyen français, l'adjectif correspond à la fois quand au pouvoir politique, à l'importance sociale (l'état de noble) et à l'ampleur des possessions materielles.* (Rey, 1995). Компонентный анализ показывает, что семантическая структура данного наименования содержит признак, отражающий интенсивность проявления качества, который является дифференциально значимым.

Высокая социальная значимость оценки индивида по его материальному положению в коллективе приводит к сужению понятийной соотнесенности данного наименования *riche–puissant* и созданию обозначения *riche -qui possède de grands biens.* Интенсивность проявления признака сохраняется как дифференциально значимый компонент семантики наименования, обеспечивая его функциональную значимость как рационально оценочного обозначения индивида по его высокому уровню материально имущественного положения в

обществе. *Riche // 1 Qui a de la fortune (III, 3), possède des biens et specialement de l'argent en abonance.*(Robert, 1969)

Несколько иная картина складывается в семантике обозначения ventru, которое является стилистически окрашенным. К концу XY века во французском языке на базе значения лексической единицы *ventre* приобретает функциональную значимость обозначение *ventru*, которое употребляется для рационально оценочное обозначение индивида по специфическим особенностям его физического строения, большому животу. *Ventru adj. Qui a un gros ventre. Littré*. Последующие семантические изменения приводят к тому, что в результате ассоциативной связи полноты человека с его обеспеченным образом жизни функциональную значимость в языке приобретает обозначение *ventru – riche. Ventru Subst. Homme riche, nanti.* (Robert, 1969). Особенностью семантической структуры данного наименования является то, что образный компонент стилистической окраски расходится по своим категориально семантическим признакам с понятийным ядром и в силу этого располагается на периферии дифференциального уровня. В силу этого интенсивность оцениваемого качества становится значительно выше нежели в случае с рационально оценочным обозначением *riche – qui possède de grands biens*. Данная особенность семантики обозначения придает ему большую воздействующую силу. Преимущественное расположение на дифференциальном уровне компонентов "морально-этическая характеристика" и "отрицательная оценка", создают наименование, функционирующее для презрительного обозначения человека, демонстрирующего свое богатство большим животом, свидетельствующим о непомерном чревоугодии, утоление которого возможно только при достаточно обеспеченном уровне жизни. Несмотря на то, что наименование *ventru – riche* не имеет специальной оценочной пометы в своей статье мы ее выводим из статьи *nanti*, которая входит в дефиницию и имеет отрицательную морально – этическую оценку.

Таким образом, на основании компонентного анализа обозначений *riche* и *ventru*, мы можем сказать, что интенсивность как компонент семантической структуры играет значительную роль как в процессе номинации, так и в последующем функционировании оценочных обозначений.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Хованская З.И. Стилистика французского языка. Москва, 1984.
2. Шашкин Л.М. Оценочная номинация во французском языке (на материале обозначений лица по признаку отрицательной морально-этической оценки его отношения к материально-имущественным ценностям) Диссертация канд. филол. наук. – Москва, 1987.
3. Robert P. Dictionnaire alphabetique et analogique de la langue française. -Paris, 1969. 6 v.
4. Littré E. Dictionnaire de la langue française en 4 volumes. -Paris, 1956-1958.
5. Rey A. Dictionnaire historique de la langue française. -Paris, 1995. 2 v.